

association du personnel

Cotisations 1972-1973

Vous êtes de retour de vacances, en pleine forme mais les poches vides. Le moment est certainement mal choisi de parler de cotisations, cependant nous comptons sur votre optimisme pour soutenir votre Association du Personnel.

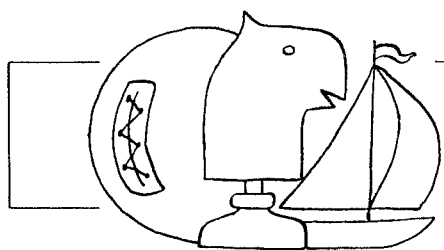
Notre Fonds d'Entraide vous aide dans les cas difficiles ; nos clubs vous offrent la possibilité de participer à des activités culturelles et sportives ; mais notre principal objectif reste l'amélioration des conditions de travail : études et propositions de modifications des Statut et Règlements de l'Organisation, études des problèmes scolaires, études des problèmes sociaux dont ceux de réintégration..... pour ne citer que les plus importants.

Notre travail est assurément obscur car, après avoir soigneusement étudié nos propositions, nous devons les remettre avec une insistance diplomatique à l'Administration, parfois même au Conseil de l'Organisation, par l'intermédiaire des Directeurs généraux.

Vous trouverez à l'intérieur de ce bulletin, un formulaire à remplir et à retourner au Secrétariat de l'Association, avant le 12 septembre 1972. Nous vous rappelons que l'Assemblée générale du personnel du 1er mars 1972 a approuvé le taux de la cotisation à 1⁰/oo du salaire annuel de base, proposé par le Conseil de l'Association.

D'avance, nous vous remercions de votre solidarité et nous vous invitons à vous joindre à nous et à dépenser aussi une partie de votre temps libre et de votre énergie dans l'étude de l'un ou de l'autre des problèmes qui nous concernent tous.

N.B. Veuillez noter que pour des raisons d'économies, ce formulaire ne sera pas adressé individuellement.



clubs association du personnel

AUTOMOBILE CLUB

RALLYE FAMILIAL : SAMEDI 23 SEPTEMBRE 1972 - DEPART : 14 HEURES

Comme ces dernières années, c'est de nouveau une sortie familiale. Il ne s'agit pas de faire "de la vitesse", ni de parcourir de grandes distances. A l'arrivée, vers 18 heures, il sera servi un apéritif puis un repas. De nombreux prix seront distribués.

Inscriptions : 10.- F par voiture. Le prix du repas n'est pas encore fixé mais nous pensons qu'il ne dépassera pas 15.- F par personne (½ tarif pour les enfants). Inscrivez-vous nombreux au moyen du formulaire ci-après, que vous devez retourner à M. KUX - PE - tél. 4054, avant le 18 septembre.



NOM :

PRENOM :

DIV.:

VOITURE (marque)

PLAQUES :

ACCOMPAGNATEURS :

Je désire participer au Rallye annuel du Club Automobile. Je vais verser les frais d'inscription au CCP 12-12331 - Genève.

Je désire également participer au dîner. Nombre de personnes :

DATE :

SIGNATURE :

YACHTING CLUB

RESULTATS DE LA REGATE DU 19 AOUT 1972

<u>EQUIPAGES</u>	<u>BATEAUX</u>	<u>TEMPS REEL</u>	<u>TEMPS COMP.</u>
<u>Dériveurs</u>			
Hoyer/Läderman	470	(45,46)86,55	99,4
Mazzani/Equipier	470	(48,50)92,05	105,7
Barthélémy/Studer	420(club)	(52,50)102,34	107,7
Van der Beken/Birr	470	(49,23)96,25	110,6
Grier/Equipière	Merlin	(53,36)104,52	114,8
Reed/Kortorz	Triplet(club)	(72,50)141,11	117,6
Leroy/Henoux	420(club)	(62,44)123,34	127,1
Ravn	Flipper	(61,23)120,46	128
Hagelberg/Refardt	Triplet(club)	(105) 195	160

(Départ retardé de 34)

Lestés

Megies/Equipier	Shark	(55) 101,2	105,2
Dieterlé/Vismara	Ingling(club)	(53,56)100,16	111,1
Maeder/Equipier	Sylphe	(56,44)108,44	114,2
Léonard/Danzen	Scopofish	(55,58)105,54	114,9
Bricchi/Disdier	Scopofish	(56,43)107,19	116,4
Eberlé/Braun	Corribee	(62,40)122,47	116,6
Gruber/Brooks/Unser	Vivacity	(78,20)145,54	134,8

(Départ retardé de 24)

Abandon

Laustsen/Equipier 485 chavirage

Disqualification

Stumpe/Equipier 505 arrêt au port durant le parcours

Que soient remerciées ici toutes les personnes qui, par leur aide aimable, ont permis la réalisation de cette régate.

PROCHAINE REGATE : 23 SEPTEMBRE 1972

GYM-TO-JAZZ CLUB

Seventh Season - Begins Monday 11 September

Open to staff members of all international organizations, Permanent Delegations and members of their families. There is no upper age limit, but children of staff members must be over 16 years of age.

As last year :

AT Collège Rousseau, chemin du Bouchet
 RUN BY Raoul Lanvin, modern jazz dancer and choreographer, aided by assistants.

SUBSCRIPTIONS, payable in advance : for 1 (2) hour(s) per week :

1st term : Fr 70.- (Fr 105.-) (11 September - 15 December)
 2nd term : Fr 70.- (Fr 105.-) (8 January - 13 April)
 3rd term : Fr 45.- (Fr 70.-) (30 April to end June)

For the information of those not yet acquainted with the Club's activities, we offer our members an enjoyable form of 'keep fit', suitable for both men and women. It is a combination of dancing, gymnastics and rhythmic, an original way of limbering-up which is within the reach of everyone.

Those wishing to join the Club should complete the form below, returning it by 31 August (Latest) to : "Gym-to-Jazz", c/o Mrs. S. Zivian, CERN, 1211 Genève 23.



GYM-TO-JAZZ CLUB

Name/Christian Name: Mr./Mrs./Miss
 (please print)

Private address : Tel:

Organization or Delegation : Tel:

Room :

IMPORTANT : Please underline the appropriate day and hour

Monday/Wednesday : 18.00 - 19.00 / 19.00 - 20.00 (Beginners)

Tuesday : 18.00 - 19.00 / 19.00 - 20.00 (Intermediate)

Thursday : 18.00 - 19.00 / 19.00 - 20.00 (Advanced)

CONCERTS PUBLICS DU CERN

SAMEDI 26 AOÛT 1972 à 16h.30

En transmission directe
de l'Amphithéâtre du CERN
concert public de

"L'HEURE MUSICALE"

de la Radio Suisse Romande

TRIO MENDELSSOHN

Henny Ravestein (violon)
Elias Arizcuren (violoncelle)
Jan van der Meer (piano, clavecin)



Hans Werner HENZE

Kammersonate pour violon, violoncelle et piano
(1948)

Allegro assai
Dolce con tenerezza
Lento
Allegretto
Epilogo

Hendrik ANDRIESSEN

Trio 1939

Andante con espressione
Presto con spirito
Tempo sostenuto ma appassionato

Félix Bartholdy MENDELSSOHN

Opus 49 - ré mineur

Molto allegro ed agitato
Andante con moto tranquillo
Scherzo
Finale allegro assai appassionato

ENTRÉE GRATUITE
(fermeture des portes à 16h.25)

CERN STAFF ASSOCIATION

--	--	--	--

(Block reserved for FIN)

SUBSCRIPTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1972/1973

SURNAME : FIRST NAME :

Bank No

7	5				
---	---	--	--	--	--

			00
--	--	--	----

Division :

(Block reserved for FIN)

Type of contract :

- Staff Member
- Auxiliary or Temporary
- Laboratory Staff
- Fellow or Research Associate
- Visiting Scientist, Expert, Consultant
- Apprentice

I hereby authorize the Salaries Section to deduct the subscription to the Staff Association from my 1972 October pay. This subscription represents 1 o/oo (one per thousand) of my annual basic salary on September 15, 1972.

Meyrin/Geneva,

Signature :

N.B. KINDLY RETURN THIS FORM TO THE STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
BEFORE SEPTEMBER 12, 1972.

ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

--	--	--	--

(Case réservée à FIN)

COTISATION DE L'EXERCICE 1972/1973

NOM : PRENOMS :

No Banque

7	5				
---	---	--	--	--	--

			00
--	--	--	----

Division :

(Case réservée à FIN)

Nature du contrat :

- Membre titulaire
- Auxiliaire ou temporaire
- Personnel de laboratoire
- Attaché de recherche ou Boursier
- Savant visiteur, Expert, Consultant
- Apprenti

J'autorise le Bureau des Salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement d'octobre 1972. Cette cotisation représente le 1 o/oo (un pour mille) de mon salaire de base annuel connu au 15 septembre 1972.

Meyrin/Genève, le 1972

Signature :

N.B. A RETOURNER AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
AVANT LE 12 SEPTEMBRE 1972.